

## Stimmscheinantrag/Próstwa wo hłosowanske wopismo <sup>1</sup>

Nur in frankiertem  
Umschlag absenden  
(Beförderungsentgelt)

jenož w frankěrowanej  
wobalce wotpóslać  
(transportny poplatk)

Für  
amtliche  
Vermerke

za hamtske  
přispomnjenja

An die  
Gemeinde/Stadt / Na gmejnu/město <sup>2</sup>

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Stimmscheinantrag nur  
ausfüllen, unterschreiben und  
absenden, wenn Sie  
n i c h t in Ihrem  
Abstimmungsraum, sondern in  
einem anderen Stimmbezirk  
oder durch Briefabstimmung  
abstimmen wollen.

Próstwu wo hłosowanske wopismo  
jenož wupjelnić, podpisać a  
wotpóslać, hdyž  
n j e c h a ć e w swojej  
wothłosowanskej rumnosći, ale w  
druhim hłosowanskim wobwodže  
abo z listowym wothłosowanjom  
wothłosować.

## Antrag auf Erteilung eines Stimmscheines / Próstwa wo wudžělenje hłosowanskeho wopisma

für den umseitig angegebenen Volksentscheid / za na druhej stronje mjenowany ludowy rozsud

(Nachstehende Angaben bitte in Druckschrift / Sćěhowace podaća prošu w ćišćanym pismje)

Ich beantrage die Erteilung eines Stimmscheines – für / Prošu wo přidžělenje  
hłosowanskeho wopisma – za

Familienname / swójbne mjeno: \_\_\_\_\_

Vornamen / předmjeno: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum / džeń narodženja: \_\_\_\_\_

Wohnung / bydlenje: \_\_\_\_\_

(Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort / dróha, čo. domu, póstowe čo., městno)

Wer den Antrag für eine andere  
Person stellt, muss durch Vorlage  
einer s c h r i f t l i c h e n  
Vollmacht  
nachweisen, dass er dazu  
berechtigt ist.

Štóž próstwu za druhu wosobu  
staja, dyrbi z p i s o m n e j  
połnomocu dopokazać, zo je k  
tomu woprawnjeny.

Ich versichere, dass einer der nachstehend aufgeführten  
Gründe für die Erteilung eines Stimmscheins gegeben ist:

1. Abwesenheit am Abstimmungstag aus wichtigem  
Grund  <sup>3</sup>
2. Verlegung der Wohnung ab dem 34. Tage vor dem  
Volksentscheid (Datum siehe umseitig) in einen  
anderen Stimmbezirk  <sup>3</sup>  
- innerhalb der Gemeinde  <sup>3</sup>  
- außerhalb der Gemeinde, wobei die Eintragung  
in das Stimmberechtigtenverzeichnis am Ort der  
neuen Wohnung nicht beantragt ist  <sup>3</sup>
3. berufliche Gründe, Krankheit, hohes Alter, körperliche  
Beeinträchtigung oder ein sonstiger körperlicher Zustand,  
so dass der Abstimmungsraum nicht oder nur unter nicht  
zumutbaren Schwierigkeiten aufgesucht werden kann.  <sup>3</sup>

Wobkrućam, zo je jedna z deleka mjenowanych přičin za  
přidžělenje hłosowanskeho wopisma data:

1. Njepřitomnosć na dnju wothłosowanja z wažneje  
přičiny  <sup>3</sup>
2. Přeměštnjenje bydlenja po 34. dnju před ludowym  
rozsudom (datum hlej přichodnu stronu) do druheho  
hłosowanskeho wobwoda  <sup>3</sup>  
- znutřka gmejny  <sup>3</sup>  
- zwonka gmejny, při čimž so próstwa wo zapisanje  
do lisćiny hłosakmanych na městnje noweho  
bydlenja stajila njeje  <sup>3</sup>
3. Powołanske přičiny, chorosć, wysoka staroba, čělna  
zbrašenosć abo druhi čělny staw, tak zo přichad do  
wothłosowanskeje rumnosće njeje přicpějomny abo  
móžny.  <sup>3</sup>

Der Stimmschein  
und die Briefabstimmungsunterlagen <sup>4</sup>

- <sup>3</sup> - soll(en) an meine obige Anschrift geschickt werden  
 <sup>3</sup> - soll(en) an mich an folgende Anschrift geschickt  
werden:

Hłosowanske wopismo  
a podložki za listowe wothłosowanje <sup>4</sup>

- <sup>3</sup> - njech so na moju horjeka mjenowanu adresu  
sćelesćel  
 <sup>3</sup> - njech so mi na sćěhowacu adresu sćelesćel:

(Vor- und Familienname, Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort / předmjeno, swójbne mjeno, dróha, čo. domu, póstowe čo., městno)

<sup>3</sup> - wird (werden) abgeholt. <sup>5</sup>

<sup>3</sup> - so wotewza/sej wotewzam. <sup>5</sup>

X

\_\_\_\_\_, den / dnja \_\_\_\_\_  
(Ort / městno) (Datum / datum)

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift / podpismo)

<sup>1</sup> Muster für den Antrag auf Erteilung eines Stimmscheins mit Briefabstimmungsunterlagen / předloha za próstwu wo přidžělenje  
hłosowanskeho wopisma z podložkami za listowe wothłosowanje

<sup>2</sup> Nichtzutreffendes streichen / štož njepřitrjechi, šmórnyć

<sup>3</sup> Zutreffendes ankreuzen / štož přitrjechi, nakřížikować

<sup>4</sup> Falls Briefabstimmung nicht erwünscht, bitte streichen. / Hdyž so listowe wothłosowanje njepřeje, prošu šmórnyć.

<sup>5</sup> Die Abholung von Stimmschein und Briefabstimmungsunterlagen für eine andere Person ist nur im Falle einer plötzlichen Erkrankung  
zulässig, wenn die Empfangsberechtigung durch schriftliche Vollmacht nachgewiesen wird und diese Unterlagen der  
stimmberechtigten Person nicht mehr rechtzeitig durch die Post übersandt oder amtlich überbracht werden können. / Wotewzaće  
hłosowanskeho wopisma a podložkow za listowewothłosowanje za druhu wosobu je jenož w padže njenadžiteho schorjenja dowolene,  
hdyž so prawo přijimanja přez pisomnu połnomóc dopokaza a hdyž njemóža so podložki hłosakmanej wosobje hižo sčasom přez  
póstoweho poslužbnika připóslać abo hamtsce přepodać.

## Stimmscheinantrag <sup>1</sup>

Nur in frankiertem  
Umschlag absenden  
(Beförderungsentgelt)

Für  
amtliche  
Vermerke

An die  
Gemeinde/Stadt <sup>2</sup>

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Stimmscheinantrag nur ausfüllen, unterschreiben und absenden, wenn Sie **nicht** in Ihrem Abstimmungsraum, sondern in einem anderen Stimmbezirk oder durch Briefabstimmung abstimmen wollen.

### Antrag auf Erteilung eines Stimmscheines

für den umseitig angegebenen Volksentscheid

(Nachstehende Angaben bitte in Druckschrift)

Ich beantrage die Erteilung eines Stimmscheins – für

Familienname: \_\_\_\_\_

Vornamen: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Wohnung: \_\_\_\_\_

(Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort)

Wer den Antrag für eine andere Person stellt, muss durch Vorlage einer **schriftlichen** Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist.

Ich versichere, dass einer der nachstehend aufgeführten Gründe für die Erteilung eines Stimmscheins gegeben ist:

1. Abwesenheit am Abstimmungstag aus wichtigem Grund  <sup>3</sup>
  
2. Verlegung der Wohnung ab dem 34. Tage vor dem Volksentscheid  
(Datum siehe umseitig)  
in einen anderen Stimmbezirk  <sup>3</sup>
  - innerhalb der Gemeinde  <sup>3</sup>
  - außerhalb der Gemeinde, wobei die Eintragung in das Stimmberechtigtenverzeichnis am Ort der neuen Wohnung nicht beantragt ist  <sup>3</sup>
  
3. berufliche Gründe, Krankheit, hohes Alter, körperliche Beeinträchtigung oder ein sonstiger körperlicher Zustand, so dass der Abstimmungsraum nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten aufgesucht werden kann.  <sup>3</sup>

Der Stimmschein  
und die Briefabstimmungsunterlagen <sup>4</sup>

- <sup>3</sup> - soll(en) an meine obige Anschrift geschickt werden  
 <sup>3</sup> - soll(en) an mich an folgende Anschrift geschickt werden:

\_\_\_\_\_  
(Vor- und Familienname, Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort)

- <sup>3</sup> - wird (werden) abgeholt. <sup>5</sup>

**X**

\_\_\_\_\_, den \_\_\_\_\_  
(Ort) (Datum)

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift)

<sup>1</sup> Muster für den Antrag auf Erteilung eines Stimmscheins mit Briefabstimmungsunterlagen

<sup>2</sup> Nichtzutreffendes streichen

<sup>3</sup> Zutreffendes ankreuzen

<sup>4</sup> Falls Briefabstimmung nicht erwünscht, bitte streichen.

<sup>5</sup> Die Abholung von Stimmschein und Briefabstimmungsunterlagen für eine andere Person ist nur im Falle einer plötzlichen Erkrankung zulässig, wenn die Empfangsberechtigte durch schriftliche Vollmacht nachgewiesen wird und diese Unterlagen der stimmberechtigten Person nicht mehr rechtzeitig durch den Postdienstleister übersandt oder amtlich überbracht werden können.